

Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest, het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de oprichting en het beheer van de Individual Learning Account en het elektronisch uitwisselen van gegevens inzake opleiding	Accord de coopération entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne, la Région de Bruxelles-Capitale, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire française relatif à la création et la gestion de l'Individual Learning Account et l'échange électronique de données relatives à la formation
Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, artikelen 4, 15°, 16° en 17°, 5, § 1, II, 4° en 6, IV, 4 ^{de} lid, 12° en IX, 1°, 2°, 2/1°, 3°, 5°, 6°, 9° en 10° en 92bis;	Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, les articles 4, 15°, 16° et 17°, 5, § 1, II, 4° et 6, IV, alinéa 4, 12° et IX, 1°, 2°, 2/1°, 3°, 5°, 6°, 9° et 10° et 92bis ;
Gelet op het samenwerkingsakkoord van 23 mei 2013 tussen het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschap over het opstarten van een gemeenschappelijk initiatief om gegevens te delen en over het gemeenschappelijk beheer van dit initiatief;	Vu l'accord de coopération du 23 mai 2013 entre la Région wallonne et la Communauté française portant sur le développement d'une initiative commune en matière de partage de données et sur la gestion conjointe de cette initiative ;
Gelet op het decreet van 4 juli 2013 houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 23 mei 2013 tussen het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschap over het opstarten van een gemeenschappelijk initiatief om gegevens te delen en over het gemeenschappelijk beheer van dit initiatief;	Vu le décret du 4 juillet 2013 portant assentiment à l'accord de coopération du 23 mai 2013 entre la Région wallonne et la Communauté française portant sur le développement d'une initiative commune en matière de partage de données et sur la gestion conjointe de cette initiative ;
Gelet op het decreet van 10 juli 2013 houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 23 mei 2013 tussen het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschap over het opstarten van een gemeenschappelijk initiatief om gegevens te delen en over het gemeenschappelijk beheer van dit initiatief;	Vu le décret du 10 juillet 2013 portant assentiment à l'accord de coopération du 23 mai 2013 entre la Région wallonne et la Communauté française portant sur le développement d'une initiative commune en matière de partage de données et sur la gestion conjointe de cette initiative ;
Gelet op het decreet van de Franse Gemeenschapscommissie van 4 april 2014 betreffende de bevoegdheden van de Franse Gemeenschap waarvan de uitoefening wordt overgedragen aan het Waals gewest en aan de Franse Gemeenschapscommissie;	Vu le Décret de la Commission communautaire française du 4 avril 2014 relatif aux compétences de la Communauté française dont l'exercice est transféré à la Région wallonne et à la Commission communautaire française ;
Gelet op het decreet van het Waals gewest van 11 april 2014 betreffende de bevoegdheden van de Franse Gemeenschap waarvan de uitoefening aan het Waals Gewest en aan de Franse Gemeenschapscommissie overgedragen wordt, artikel 3, 2° tot en met 4°;	Vu le Décret de la Région wallonne du 11 avril 2014 relatif aux compétences de la Communauté française dont l'exercice est transféré à la Région wallonne et à la Commission communautaire française, articles 3, 2° à 4° ;

Overwegende Verordening (EG) nr. 2016/679 van het Europese Parlement en de Raad van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van richtlijn 95/46/EG;	Considérant le Règlement (UE) n° 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données et abrogeant la directive 95/46/CE ;
Overwegende de aanbeveling van de Raad van de Europese Unie van 16 juni 2022 inzake individuele leerrekeningen;	Considérant la recommandation du Conseil de l'Union européenne du 16 juin 2022 relative aux comptes de formation individuels ;
Overwegende het samenwerkingsakkoord van 20 februari 1995 tussen de Franse Gemeenschapscommissie, de Franse Gemeenschap en het Waals Gewest betreffende de Permanente Vorming van de Middenstand en de kleine en middelgrote ondernemingen;	Considérant l'accord de coopération du 20 février 1995 entre la Commission communautaire française, la Communauté française et la Région wallonne relatif à la Formation permanente pour les Classes moyennes et les petites et moyennes entreprises et la tutelle de l'Institut de formation permanente pour les classes moyennes et les petites et moyennes entreprises ;
Overwegende het samenwerkingsakkoord van 20 maart 2014 tussen het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschap betreffende de terbeschikkingstelling van voorzieningen in het kader van de herziening van het kwalificerend onderwijs en de samenwerking tussen de Centra voor gevorderde technologieën en de Kenniscentra;	Considérant l'accord de coopération du 20 mars 2014 entre la Région wallonne et la Communauté française relatif à l'équipement mis à disposition dans le cadre de la refondation de l'enseignement qualifiant et à la collaboration entre les Centres de technologies avancées et les Centres de compétence ;
Overwegende het samenwerkingsakkoord van 21 maart 2019 tussen de Franse Gemeenschap, het Waals Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de erkenning van competenties;	Considérant l'accord de coopération du 21 mars 2019 entre la Communauté française, la Région wallonne et la Commission communautaire française relatif à la validation des compétences ;
Overwegende de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap;	Considérant la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone ;
Overwegende de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid;	Considérant la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale ;
Overwegende de wet van 15 augustus 2012 houdende oprichting en organisatie van een federale dienstenintegrator;	Considérant la loi du 15 août 2012 relative à la création et à l'organisation d'un intégrateur de services fédéral ;
Overwegende de wet van 5 mei 2014 houdende de verankering van het principe van de unieke gegevensinzameling in de werking van de diensten en instanties die behoren tot of taken uitvoeren voor de overheid en tot vereenvoudiging en gelijkschakeling van elektronische en papieren formulieren;	Considérant la loi du 5 mai 2014 garantissant le principe de la collecte unique des données dans le fonctionnement des services et instances qui relèvent de ou exécutent certaines missions pour l'autorité et portant simplification et harmonisation des formulaires électroniques et papier ;

Overwegende de wet van 5 september 2018 tot oprichting van het Informatieveiligheidscomité en tot wijziging van diverse wetten betreffende de uitvoering van verordening (EU) 2016/679 van 27 april 2016 van het Europees Parlement en de Raad betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van richtlijn 95/46/EG;	Considérant la loi du 5 septembre 2018 instituant le comité de sécurité de l'information et modifiant diverses lois concernant la mise en œuvre du Règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE ;
Gelet op de codex van het basisonderwijs en het secundair onderwijs van de Franse Gemeenschap;	Considérant le code de l'enseignement fondamental et de l'enseignement secondaire de la Communauté française ;
Overwegende het decreet van de Franse Gemeenschapscommissie van 17 maart 1994 houdende oprichting van het Franstalig Brussels Instituut voor Beroepsopleiding;	Considérant le décret de la Commission communautaire française du 17 mars 1994 portant création de l'Institut bruxellois francophone pour la Formation professionnelle ;
Overwegende het decreet van het Waals Gewest van 6 mei 1999 betreffende de "Office wallon de la formation professionnelle et de l'emploi";	Considérant le décret de la Région wallonne du 6 mai 1999 relatif à l'Office wallon de la formation professionnelle et de l'emploi ;
Overwegende het decreet van het Waals Gewest van 17 juli 2003 tot oprichting van een Waals instituut voor alternerende opleiding, zelfstandigen en kleine en middelgrote ondernemingen;	Considérant le décret de la Région wallonne du 17 juillet 2003 portant constitution d'un Institut wallon de formation en alternance et des indépendants et petites et moyennes entreprises ;
Overwegende het decreet van de Franse Gemeenschap van 7 november 2013 tot bepaling van het hogeronderwijslandschap en de academische organisatie van de studies;	Considérant le décret de la Communauté française du 7 novembre 2013 définissant le paysage de l'enseignement supérieur et l'organisation académique des études ;
Overwegende het decreet van de Duitstalige Gemeenschap van 13 november 2023 tot oprichting van een dienst met afzonderlijk beheer genaamd Dienst voor arbeidsbemiddeling van de Duitstalige Gemeenschap en tot ontbinding van de overeenkomstige instelling van openbaar nut;	Considérant le décret de la Communauté germanophone du 13 novembre 2023 instaurant un service à gestion séparée "Office de l'emploi de la Communauté germanophone" et portant dissolution de l'organisme d'intérêt public correspondant ;
Overwegende het decreet van de Duitstalige Gemeenschap van 13 november 2023 tot oprichting van een dienst met afzonderlijk beheer genaamd Dienst van de Duitstalige Gemeenschap voor zelfbeschikkend leven en tot ontbinding van de overeenkomstige instelling van openbaar nut;	Considérant le décret du Parlement de la Communauté germanophone du 13 novembre 2023 instaurant un service à gestion séparée "Office de la Communauté germanophone pour une vie autodéterminée" et portant dissolution de l'organisme d'intérêt public correspondant ;
Overwegende de ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 18 januari 2001 houdende organisatie en werking van Actiris;	Considérant l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 janvier 2001 portant organisation et fonctionnement d'Actiris ;

Overwegende het decreet van de Vlaamse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest van 7 mei 2004 tot oprichting van het publiekrechtelijk vormgegeven extern verzelfstandigd agentschap "Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding";	Considérant le décret de la Communauté flamande et de la Région flamande du 7 mai 2004 relatif à la création de l'agence autonomisée externe de droit public "Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding" ;
Overwegende het decreet van de Vlaamse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest van 18 juli 2008 betreffende het elektronische bestuurlijke gegevensverkeer;	Vu le décret de la Communauté flamande et de la Région flamande du 18 juillet 2008 relatif à l'échange électronique de données administratives ;
Overwegende het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 30 april 2009 betreffende de kwalificatiestructuur;	Considérant le décret de la Communauté flamand du 30 avril 2009 relatif à la structure des certifications ;
Overwegende het decreet van het Vlaamse Gewest van 16 maart 2012 betreffende het economisch ondersteuningsbeleid, hoofdstuk 6/1;	Considérant le décret de la Région flamande du 16 mars 2012 relatif à la politique de soutien économique, chapitre 6/1 ;
Overwegende het decreet van de Vlaamse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest van 13 juli 2012 houdende de oprichting en organisatie van een Vlaamse dienstenintegrator;	Considérant le décret de la Communauté flamande et de la Région flamande du 13 juillet 2012 portant création et organisation d'un intégrateur de services flamand ;
Overwegende de ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 8 mei 2014 betreffende de oprichting en organisatie van een gewestelijke dienstenintegrator;	Considérant l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 8 mai 2014 portant création et organisation d'un intégrateur de services régional ;
Overwegende het decreet van het Waals Gewest van 3 december 2015 betreffende het "Agence wallonne de la santé, de la protection sociale, du handicap et des familles";	Considérant le décret de la Région wallonne du 3 décembre 2015 relatif à l'Agence wallonne de la santé, de la protection sociale, du handicap et des familles ;
Overwegende het decreet van de Franse Gemeenschap van 25 april 2019 betreffende het digitaal bestuur van het schoolsysteem en de overdracht van digitale gegevens in het leerplichtonderwijs;	Considérant le décret de la Communauté française du 25 avril 2019 relatif à la gouvernance numérique du système scolaire et à la transmission des données numériques dans l'enseignement obligatoire ;
Overwegende het decreet van de Franse Gemeenschap en het Waalse Gewest van 19 december 2025 betreffende de activering van de begunstigden van het leefloon door de verplichte inschrijving bij de Waalse dienst voor beroepsopleiding en arbeidsbemiddeling, inzonderheid de bepalingen betreffende de uitwisseling van gegevens;	Considérant le décret de la Communauté française et de la Région wallonne du 19 décembre 2025 sur l'activation des bénéficiaires du revenu d'intégration par l'inscription obligatoire auprès de l'office wallon de la formation professionnelle et de l'emploi, notamment les dispositions relatives à l'échange de données ;
Overwegende het koninklijk besluit van 4 februari 1997 tot organisatie van de mededeling van sociale gegevens van	Considérant l'arrêté royal du 4 février 1997 organisant la communication de données sociales à caractère personnel entre institutions de sécurité sociale ;

persoonlijke aard tussen instellingen van sociale zekerheid;	
Overwegende het Kwaliteitstoezichtbesluit voor de Beleidsvelden Werkgelegenheid en Professionele Vorming van de Vlaamse Regering van 19 juli 2019;	Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 juillet 2019 relatif au contrôle de qualité dans les domaines politiques de l'Emploi et de la Formation professionnelle ;
Overwegende het besluit van de Vlaamse Regering van 30 oktober 2020 over de erkenning van centra ondernemersvorming;	Arrêté du Gouvernement flamand du 30 octobre 2020 concernant la reconnaissance des centres de formation à l'entrepreneuriat ;
Overwegende het besluit van de Duitstalige Gemeenschapsregering van 2 maart 2023 houdende organisatie van de dienst met afzonderlijk beheer Dienst van de Duitstalige Gemeenschap voor zelfbeschikkend leven;	Considérant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone du 2 mars 2023 portant organisation du service à gestion séparée Office de la Communauté germanophone pour une vie autodéterminée ;
Overwegende het besluit van de Duitstalige Gemeenschapsregering van 2 maart 2023 houdende organisatie van de dienst met afzonderlijk beheer Dienst voor arbeidsbemiddeling van de Duitstalige Gemeenschap;	Considérant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone du 2 mars 2023 portant organisation du service à gestion séparée "Office de l'emploi de la Communauté germanophone";
Overwegende het besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 21 december 2022 houdende uitvoering van het decreet van 12 november 2021 betreffende de op coaching en oplossingen gerichte begeleiding van werkzoekenden;	Considérant l'arrêté du Gouvernement Wallon du 9 octobre 2025 modifiant l'arrêté du Gouvernement Wallon du 21 décembre 2022 portant exécution du décret du 12 novembre 2021 relatif à l'accompagnement orienté coaching et solution des chercheurs d'emploi ;
Overwegende dat omwille van de bevoegdheidsverdeling inzake onderwijs en opleidingen van burgers en het levenslang leren te bevorderen, het noodzakelijk is gegevens inzake opleiding uit te wisselen zowel tussen de federale Staat en de gefedereerde entiteiten als tussen de gefedereerde entiteiten onderling;	Considérant qu'en raison de la répartition des compétences en matière de formation et d'enseignement des citoyens et de promotion de l'apprentissage tout au long de la vie, il est nécessaire de procéder à des échanges des données relative à la formation tant entre l'État fédéral et les entités fédérées qu'entre les entités fédérées ;
Overwegende dat dit samenwerkingsakkoord als opzet heeft om alle personen vanaf de minimumleeftijd van 15 jaar waarop zij toelating hebben tot arbeid een overzicht te bieden van hun opleidingsgegevens;	Considérant que cet accord de coopération vise à offrir à toutes les personnes âgées d'au moins 15 ans, âge minimum d'admission à l'emploi, un aperçu de leurs données de formation ;
Overwegende dat dit samenwerkingsakkoord tot doel heeft om aan de bevoegde publiekrechtelijke instellingen voor arbeidsbemiddeling, beroepsopleiding en onderwijs de opleidingsgegevens ter beschikking te stellen die noodzakelijk zijn voor de uitoefening van hun wettelijke, decretale en reglementaire opdrachten;	Considérant que le présent accord de coopération vise à mettre à la disposition des institutions de droit public compétentes en matière de placement des travailleurs, de formation professionnelle et d'enseignement les données de formation nécessaires à l'exercice de leurs missions légales, décrétales et réglementaires ;
Overwegende dat dit samenwerkingsakkoord tot doel heeft om de terbeschikkingstelling te	Considérant que le présent accord de coopération a pour objectif de faciliter la mise

faciliteren van bepaalde opleidingsgegevens op basis van voorafgaande uitdrukkelijke en geïnformeerde toestemming van de betrokkene, zowel aan de huidige werkgever als aan toekomstige werkgevers in het kader van een precontractuele relatie;	à disposition de certaines données relatives à la formation, sur la base du consentement préalable, explicite et éclairé de la personne concernée, tant à l'employeur actuel qu'aux futurs employeurs dans le cadre d'une relation précontractuelle ;
Overwegende dat hiertoe de elektronische toepassing “Individual Learning Account” wordt ontwikkeld volgens de basisprincipes: “one-stop shop” (integratie van informatie in één overzicht, “no wrong door” (herbruikbaarheid van de informatie en diensten door alle partijen, toegang ongeacht via welk kanaal of bestuursniveau wordt aangemeld) en “only once” (eenmalige gegevensinzameling, hergebruik van bestaande bronnen);	Considérant que, à cette fin, l'application électronique « Individual Learning Account » (compte de formation individuel) est développée selon les principes fondamentaux suivants : « one-stop shop » (intégration des informations dans un aperçu unique, « no wrong door » » (réutilisabilité des informations et des services par toutes les parties, accès quel que soit le canal ou le niveau administratif utilisé pour s'inscrire) et « only once » (collecte unique des données, réutilisation des sources existantes) ;
Overwegende dat op basis van bovenstaande overwegingen een samenwerkingsakkoord de meest rechtszekere oplossing biedt en het hierdoor noodzakelijk is om een samenwerkingsakkoord af te sluiten;	Considérant que, sur la base des considérations ci-dessus, un accord de coopération offre la solution la plus sûre sur le plan juridique et qu'il est donc nécessaire de conclure un accord de coopération ;
TUSSEN	ENTRE
De Federale Staat, vertegenwoordigd door de federale Regering in de persoon van Bart De Wever, Eerste Minister en David Clarinval, Vice-eersteminister en Minister van Werk;	L'État fédéral, représenté par le Gouvernement fédéral en la personne de Bart De Wever, Premier Ministre, et de David Clarinval, Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Emploi ;
De Vlaamse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest, vertegenwoordigd door de Vlaamse Regering in de persoon van Matthias Diependaele, Minister-President en Vlaams minister van Economie, Innovatie en Industrie, Buitenlandse Zaken, Digitalisering en Facilitair Management en Zuhail Demir, Vlaams Minister van Onderwijs, Justitie en Werk;	La Communauté flamande et la Région flamande, représentée par le Gouvernement flamand en la personne de Matthias Diependaele, Ministre-Président et Ministre flamand de l'Économie, de l'Innovation et de l'Industrie, des Affaires étrangères, de la Digitalisation et des Services Facilitaires en Zuhail Demir, Ministre de l'Enseignement, de la Justice et de l'Emploi ;
De Franse Gemeenschap, vertegenwoordigd door zijn Regering in de persoon van Elisabeth Degryse, Minister-President en Minister van Hoger Onderwijs en Valérie Glatigny, Eerste Minister-President, Minister van Onderwijs en van Volwassenenonderwijs;	La Communauté française, représentée par son Gouvernement en la personne de Elisabeth Degryse, Ministre-Présidente et Ministre de l'Enseignement supérieur et Valérie Glatigny, première Vice-Présidente, Ministre de l'Éducation et de l'Enseignement pour Adultes ;
De Duitstalige Gemeenschap, vertegenwoordigd door de Regering van de	La Communauté germanophone, représentée par son gouvernement en la personne de

Duitstalige Gemeenschap, in de persoon van Oliver Paasch, Minister, Jérôme Franssen, Minister van Onderwijs, Opleiding en Werkgelegenheid, Gregor Freches, Minister van Cultuur, Sport, Toerisme en Media en Lydia Klinkenberg, Minister van Gezin, Sociale Zaken, Huisvesting en Gezondheid;	Oliver Paasch, Ministre-Président, Jérôme Franssen, Ministre de l'Enseignement, de la Formation et de l'Emploi, Gregor Freches, Ministre de la Culture, du Sport, du Tourisme et des Médias et Lydia Klinkenberg, Ministre de la Famille, des Affaires sociales, du Logement et de la Santé ;
De Franse Gemeenschapscommissie, vertegenwoordigd door zijn College in de persoon van Boris Dilliès, Minister-President en Minister van Onderwijs, Beroepsopleiding, Schoolvervoer en Toerisme;	La Commission communautaire française, représentée par son Collège en la personne de Boris Dilliès, Ministre-Président et Ministre de l'Enseignement, de la Formation professionnelle, du Transport scolaire et du Tourisme ;
Het Waalse Gewest, vertegenwoordigd door zijn Regering in de persoon van Adrien Dolimont, Minister-President en Pierre-Yves Jeholet, Viceminister-President en Minister van Economie, Industrie, Werkgelegenheid, Opleiding, Onderzoek en Digitalisering;	La Région wallonne, représentée par son Gouvernement en la personne de Adrien Dolimont, Ministre-Président et Pierre-Yves Jeholet, Vice-Président et Ministre de l'Economie, de l'Industrie, de l'Emploi, de la Formation, de la Recherche et du Numérique ;
Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, vertegenwoordigd door zijn Regering in de persoon van Boris Dilliès, Minister-President, en Laurent Hublet, Minister van Werkgelegenheid;	La Région de Bruxelles-Capitale, représentée par son Gouvernement en la personne de Boris Dilliès, Ministre-Président et Laurent Hublet, Ministre de l'Emploi ;
Hierna gezamenlijk de Partijen genoemd;	Ci-après dénommés communément les Parties;
zijn overeengekomen wat volgt:	ont convenu ce qui suit:
HOOFDSTUK I. - Algemene bepalingen	CHAPITRE 1^{ER} – Dispositions générales
Artikel 1. Voor de toepassing van dit samenwerkingsakkoord wordt verstaan onder:	Article 1^{er}. Aux fins du présent accord de coopération, on entend par :
1° Algemene Verordening Gegevensbescherming: Verordening (EU) 2016/679 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van Richtlijn 95/46/EG;	1° Règlement Général sur la Protection des Données : Règlement (UE) n° 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données et abrogeant la directive 95/46/CE;
2° identificatienummer: hetzij het identificatienummer van het Rijksregister van de natuurlijke personen, hetzij het identificatienummer van de Kruispuntbank van de sociale zekerheid bedoeld in artikel 8, § 1, 2°, van de wet van 15 januari 1990	2° numéro d'identification : soit le numéro d'identification du Registre national des personnes physiques, soit le numéro d'identification de la Banque carrefour de la sécurité sociale visé à l'article 8, § 1 ^{er} , 2°, de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution

houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid wanneer de betrokkene niet in voormeld Rijksregister opgenomen is;	et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale si la personne concernée n'est pas inscrite au Registre national susvisé;
3° opleiding: iedere activiteit die op georganiseerde wijze een vorming, onderwijs, studie, herscholing of bijscholing inhoudt en wordt aangeboden door een onderwijsinstelling erkend door de gefedereerde entiteiten, een opleidingsverstrekker erkend door de gefedereerde entiteiten of instelling voor arbeidsbemiddeling en beroepsopleiding erkend door de gefedereerde entiteiten. Deze activiteit dient aangeboden te worden met het oog op het overbrengen van kennis en vaardigheden door lesgevers, opleiders of instructeurs aan individuele personen of personen in groep;	3° formation : toute activité qui comporte, de manière organisée, une formation, un enseignement, des études, un recyclage ou un perfectionnement et qui est proposée par un établissement d'enseignement reconnu par les entités fédérées, un prestataire de formation reconnu par les entités fédérées ou une institution chargée de placement des travailleurs et de formation professionnelle reconnue par les entités fédérées. Cette activité doit être proposée en vue de la transmission des connaissances et des compétences par des enseignants, des formateurs ou des instructeurs à des personnes individuellement ou à des groupes de personnes ;
4° gegevens met betrekking tot opleiding: alle persoonsgegevens die verwijzen naar de informatie over de opleiding van een persoon, met inbegrip van gegevens met betrekking tot een beroepskwalificerend traject, een traject voor de validatie van competenties, een traject tot erkenning van verworven competenties en, in voorkomend geval, betrekking hebben op:	4° données relatives à la formation : toutes les données à caractère personnel qui se rapportent aux informations relatives à la formation d'une personne, y compris les données relatives à un parcours de qualifications professionnelles, de validation de compétences, de reconnaissance des compétences acquises et, le cas échéant, qui ont pour objet :
a) de basiskenmerken van de behaalde studiebewijzen bij Belgische onderwijsinstellingen erkend door de federeerde entiteiten;	a) les caractéristiques de base des titres de l'enseignement obtenus dans les établissements d'enseignement belges reconnus par les entités fédérées ;
b) de basiskenmerken van de behaalde studiebewijzen bij buitenlandse onderwijs- en opleidingsinstellingen die door de bevoegde gefedereerde entiteit zijn erkend;	b) les caractéristiques de base des titres de l'enseignement obtenus dans des établissements d'enseignement étrangers reconnus par l'entité fédérée compétente;
c) de basiskenmerken van de behaalde beroepskwalificaties bij Belgische onderwijsinstellingen erkend door de federeerde entiteiten, opleidingsverstrekkers en instellingen voor arbeidsbemiddeling en beroepsopleiding. Voor de Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding betreft het studiebewijzen die opgenomen zijn in de gegevensbank met leer- en	c) les caractéristiques de base des titres de qualifications professionnelles obtenus auprès des établissements d'enseignement belges reconnus par les entités fédérées, des prestataires de formation et des institutions de placement des travailleurs et de formation professionnelle. Pour le Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding, il s'agit des titres de

<p>ervaringsbewijzen bedoeld in 5°, a) van dit artikel;</p>	<p>l'enseignement qui sont repris dans la base de données des certificats d'apprentissage et d'expérience (LED) visée au 5°, a) du présent article ;</p>
<p>d) basiskenmerken van de behaalde studiebewijzen bij opleidingsverstrekkers en instellingen voor arbeidsbemiddeling en beroepsopleiding. Voor de Vlaamse dienst voor arbeidsbemiddeling en beroepsopleiding betreft het studiebewijzen die opgenomen zijn in de gegevensbank met leer- en ervaringsbewijzen zoals bepaald in 5°, a) van dit artikel.</p>	<p>d) les caractéristiques de base des titres de l'enseignement auprès des prestataires de formation et des institutions de placement des travailleurs et de formation professionnelle. Pour le Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding, il s'agit des titres de l'enseignement qui sont repris dans la base de données des certificats d'apprentissage et d'expérience (LED) visée au 5°, a) du présent article.</p>
<p>5° gegevensbank voor gegevens met betrekking tot opleiding: de gegevensbank die opgericht is door, krachtens of op grond van de Gemeenschaps-, Gewest- of federale wetgeving, binnen de eigen bevoegdheidssfeer, en bepaalde gegevens met betrekking tot opleiding bevat, met inbegrip van:</p>	<p>5° base de données pour les données relatives à la formation : la base de données établie par, en vertu ou sur base de la législation communautaire, régionale ou fédérale, chacun dans son domaine de compétence, contenant certaines données relatives à la formation, y compris :</p>
<p>a) de gegevensbank met leer- en ervaringsbewijzen (LED) opgericht bij artikel 19 van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 30 april 2009 betreffende de kwalificatiestructuur;</p>	<p>a) la base de données des certificats d'apprentissage et d'expérience (LED) créé par l'article 19 du décret flamand du 30 avril 2009 relatif à la structure des certifications ;</p>
<p>b) de gegevensbank "Données Authentiques des Diplômes délivrés (DADI)" opgericht door de Franse Gemeenschap bij omzendbrief van 29 november 2021 betreffende de Modalités d'envoi sous forme informatique des données relatives à la délivrance des certificats d'enseignement secondaire supérieur, des certificats de qualification et d'études ainsi que des attestations de compétences complémentaires dans l'enseignement ordinaire de plein exercice et en alternance;</p>	<p>b) la base de données « Données Authentiques des Diplômes délivrés (DADI) » créée par la Communauté française par circulaire du 29 novembre 2021 concernant les Modalités d'envoi sous forme informatique des données relatives à la délivrance des certificats d'enseignement secondaire supérieur, des certificats de qualification et d'études ainsi que des attestations de compétences complémentaires dans l'enseignement ordinaire de plein exercice et en alternance ;</p>
<p>c) de gegevensbanken waarvoor de gefedereerde publiekrechtelijke opleidingsinstellingen en instellingen voor beroepsopleiding en</p>	<p>c) les bases de données pour lesquelles les établissements d'enseignement publics et les institutions de placement des travailleurs et de formation</p>

arbeidsbemiddeling optreden als verwerkingsverantwoordelijke;	professionnelle fédérés agissent en tant que responsables du traitement ;
6° “studiebewijs”: een bewijs dat wordt uitgereikt bij het succesvol beëindigen van een opleiding of een traject tot erkenning van verworven competenties, aangeboden door een door de gefedereerde entiteiten erkende onderwijsinstelling, een opleidingsverstrekker, of instelling voor arbeidsbemiddeling en beroepsopleiding. Hier dient minimaal een studiebewijs, leerbewijs en kwalificatiebewijs onder begrepen te worden. Het bewijs wordt uitgereikt nadat de respectievelijke instelling of verstrekker heeft nagegaan of de vooraf bepaalde competenties verworven zijn;	6° « titre de l'enseignement » : un titre délivré à l'issue d'une formation ou d'un parcours de validation des acquis, proposé par un établissement d'enseignement reconnu par les entités fédérées , un organisme de formation ou un organisme de placement et de formation professionnelle. Il s'agit au minimum d'un titre de l'enseignement, des certificats d'apprentissage et certificats de qualification. Le titre est délivré après que l'établissement ou le prestataire concerné a vérifié que les compétences prédéfinies ont été acquises ;
7° Sigedis: de vzw Sigedis, opgericht overeenkomstig artikel 12 van het koninklijk besluit van 12 juni 2006 tot uitvoering van Titel III, hoofdstuk II, van de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact;	7° Sigedis : Sigedis asbl, créé conformément à l'article 12 de l'arrêté royal du 12 juin 2006 portant exécution du Titre III, chapitre II de la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte entre générations ;
8° gefedereerde entiteiten: een gemeenschap in de zin van artikel 2 van de Grondwet, een gewest in de zin van artikel 3 van de Grondwet of een Gemeenschapscommissie;	8° les entités fédérées : une communauté au sens de l'article 2 de la Constitution, une région au sens de l'article 3 de la Constitution et une Commission Communautaire ;
9° instelling voor arbeidsbemiddeling en beroepsopleiding: door de bevoegde gefedereerde entiteit, aangeduide publiekrechtelijke instelling, gelast met een taak van arbeidsbemiddeling en/of beroepsopleiding, inzonderheid:	9° institution de placement des travailleurs et de formation professionnelle : organisme de droit public désigné par l'entité fédérée compétente, chargé d'une mission de placement des travailleurs et/ou de formation professionnelle, notamment :
a) Actiris: de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling opgericht bij ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 18 januari 2001 houdende organisatie en werking van Actiris;	a) Actiris : l'Office régional bruxellois de l'Emploi institué par l'ordonnance de la Région Bruxelles-Capitale du 18 janvier 2001 portant organisation et fonctionnement d'Actiris ;
b) ADG: het Arbeitsamt der Deutschsprachigen Gemeinschaft opgericht bij decreet van de Duitstalige Gemeenschap van 17 januari 2000 tot oprichting van een dienst voor arbeidsbemiddeling in de Duitstalige Gemeenschap;	b) ADG : Arbeitsamt der Deutschsprachigen Gemeinschaft créé par le décret de la Communauté germanophone du 17 janvier 2000 portant création d'un office de l'emploi en Communauté germanophone ;
c) Bruxelles Formation: het Franstalig Brussels Instituut voor beroepsopleiding, opgericht bij decreet van de Franse Gemeenschapscommissie van 17	c) Bruxelles Formation : l'Institut bruxellois francophone de formation professionnelle créé par le décret de la Commission communautaire française du 17 mars 1994 portant création de

maart 1994 houdende oprichting van het Franstalig Brussels Instituut voor Beroepsopleiding;	l'Institut bruxellois francophone pour la Formation professionnelle ;
d) FOREm: de Waalse Dienst voor beroepsopleiding en arbeidsbemiddeling, opgericht bij decreet van het Waals Gewest van 6 mei 1999 betreffende de “Office wallon de la formation professionnelle et de l'emploi”;	d) FOREm : l'Office wallon de la formation et de l'emploi institué par le décret de la Région wallonne du 6 mai 1999 relatif à l'Office wallon de la formation professionnelle et de l'emploi ;
e) IFAPME: het Waals instituut voor alternerende opleiding, zelfstandigen en kleine en middelgrote ondernemingen, opgericht bij decreet van het Waals Gewest van 17 juli 2003 houdende oprichting van een “Institut wallon de formation en alternance et des indépendants et petites et moyennes entreprises” (Waals instituut voor alternerende opleiding, zelfstandigen en kleine en middelgrote ondernemingen);	e) IFAPME: l'Institut wallon de Formation en Alternance et des Indépendants et Petites et Moyennes Entreprises institué par décret de la Région wallonne du 17 juillet 2003 portant constitution d'un Institut wallon de formation en alternance et des indépendants et petites et moyennes entreprises ;
f) SFPME: de “Service Formation P.M.E.” die afhangt van de dienst voor beroepsopleiding van het directiebestuur van onderwijs en beroepsopleiding van de Franse Gemeenschapscommissie;	f) SFPME : le Service Formation P.M.E. relevant du service de la formation professionnelle de la Direction d'administration de l'enseignement et de la formation professionnelle de la Commission communautaire française ;
g) VDAB: de Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding opgericht bij decreet van de Vlaamse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest van 7 mei 2004 tot oprichting van het publiekrechtelijk vormgegeven extern verzelfstandigd agentschap “Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding”.	g) VDAB : l'Office flamand de l'Emploi et de la Formation professionnelle créé par le décret de la Communauté flamande et de la Région flamande du 7 mai 2004 relatif à la création de l'agence autonomisée externe de droit public “Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding”.
10° “overheidsinstanties bevoegd voor onderwijs en opleiding”: de administraties, publiekrechtelijke rechtspersonen, agentschappen en beroepsopleidingsoperatoren van de Gemeenschappen en de Gewesten die, bij of krachtens decreet of ordonnantie, belast zijn met opdrachten van algemeen belang inzake onderwijs of opleiding, elk binnen de grenzen van hun respectieve bevoegdheden, inzonderheid:	10° « autorités publiques compétentes en matière d'enseignement et de formation » : les administrations, les personnes morales de droit public, les agences et les opérateurs de formation professionnelle des Communautés et des Régions qui, par ou en vertu d'un décret ou d'une ordonnance, sont chargées de missions d'intérêt général en matière d'enseignement ou de formation, chacune dans les limites de ses compétences respectives, et notamment :

a) AGE: de Algemene Administratie Onderwijs van het Ministerie van de Franse Gemeenschap;	a) AGE: l'Administration générale de l'Enseignement du Ministère de la Communauté française ;
b) ARES : “Académie de Recherche et d'Enseignement supérieur” opgericht bij decreet van de Franse Gemeenschap van 7 november 2013 tot bepaling van het hogeronderwijslandschap en de academische organisatie van de studies;	b) ARES: Académie de recherche et d'enseignement supérieur créée par le décret de la Communauté française du 7 novembre 2013 définissant le paysage de l'enseignement supérieur et l'organisation académique des études ;
c) AVIQ: “Agence pour une vie de qualité”, bedoeld in artikel 2, § 1, van het Waalse Wetboek van Sociale Actie en Gezondheid;	c) AVIQ: l'Agence pour une vie de qualité, telle que visée à l'article 2, § 1 ^{er} , du Code wallon de l'action sociale et de la santé ;
d) AHOVOKS : “Agentschap voor Hoger Onderwijs, Volwassenonderwijs, Kwalificaties en Studietoelagen” créée par l'arrêté du Gouvernement flamand du 3 juillet 2015 portant fusion de l'agence autonomisée interne Agentschap voor Hoger Onderwijs, Volwassenenonderwijs en Studietoelagen et de l'agence autonomisée interne « Agentschap voor Kwaliteitszorg in Onderwijs en Vorming ».	d) AHOVOKS : Agentschap voor Hoger Onderwijs, Volwassenonderwijs, Kwalificaties en Studietoelagen opgericht bij besluit van de Vlaamse Regering van 3 juli 2015 tot fusie van het intern verzelfstandigd agentschap Agentschap voor Hoger Onderwijs, Volwassenenonderwijs en Studietoelagen en het intern verzelfstandigd agentschap "Agentschap voor Kwaliteitszorg in Onderwijs en Vorming";
e) AGODI: “Agentschap voor Onderwijsdiensten” créée par l'arrêté du Gouvernement flamand du 2 septembre 2005 portant création de l'agence autonomisée interne « Agentschap voor Onderwijsdiensten ».	e) AGODI: Agentschap voor Onderwijsdiensten opgericht bij besluit van de Vlaamse Regering van 2 september 2005 tot oprichting van het intern verzelfstandigd agentschap “Agentschap voor Onderwijsdiensten”.
<p>Art. 2. § 1. Dit samenwerkingsakkoord beoogt twee centrale doelstellingen ter vervulling van taken van algemeen belang in het kader van levenslang leren, arbeidsmarkt-, oriënterings- en beroepsopleidingsbeleid en het bevorderen van de werkgelegenheid:</p> <p>1° de elektronische uitwisseling van gegevens inzake opleiding zowel tussen gefedereerde entiteiten en de federale staat als tussen gefedereerde entiteiten onderling met het oog op het realiseren van de in artikel 6 vermelde doelstellingen van gegevensverwerking;</p>	<p>Art. 2. § 1^{er}. Le présent accord de coopération poursuit deux objectifs centraux exécutant des missions d'intérêt public dans le cadre de l'orientation et l'apprentissage tout au long de la vie, de la politique du marché du travail, de l'orientation et de la formation professionnelle et de la promotion de l'emploi :</p> <p>1° l'échange électronique de données relatives à la formation entre les entités fédérées et l'Etat fédéral ainsi qu'entre les entités fédérées en vue de réaliser les finalités de traitement des données visés à l'article 6 ;</p>

2° de ontwikkeling van de beveiligde toepassing genaamd “Individual Learning Account” die betrokkenen toegang verschaft tot hun eigen opleidingsgegevens en hen in staat stelt deze zelf aan te vullen, overeenkomstig artikel 8, § 1, tweede lid. .	2° le développement de l'application sécurisée appelée « Individual Learning Account », qui permet aux personnes concernées d'accéder à leurs propres données de formation et leur permet de les compléter elles-mêmes, conformément à l'article 8, § 1 ^{er} , alinéa 2.
§ 2. De partijen kunnen, met een uitvoerend samenwerkingsakkoord zoals voorzien in artikel 92bis, § 1, derde lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, de nadere regels omschrijven voor het uitvoeren van dit akkoord.	§ 2. Les parties peuvent, au moyen d'un accord de coopération d'exécution prévu à l'article 92bis, § 1 ^{er} , alinéa 3, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, définir les modalités pour la mise en œuvre du présent accord.
§ 3. De concrete verwerking en mededeling van persoonsgegevens gebeurt met toepassing van de regelgeving inzake de bescherming van natuurlijke personen bij de verwerking van persoonsgegevens die van toepassing is bij de mededeling van persoonsgegevens, zoals ze in voorkomend geval op federaal of deelstatelijk niveau verder is gespecificeerd.	§ 3. Le traitement concret et la communication de données à caractère personnel s'effectuent dans le respect de la réglementation relative à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel applicable à la communication de données à caractère personnel, telle qu'elle est, le cas échéant, précisée au niveau fédéral ou au niveau des entités fédérées.
Art. 3. De persoonsgegevens die verwerkt worden in het kader van dit samenwerkingsakkoord, worden verwerkt overeenkomstig de regelgeving over de bescherming van natuurlijke personen met betrekking tot de verwerking van persoonsgegevens, in het bijzonder de Algemene Verordening Gegevensbescherming en de wet van 30 juli 2018 betreffende de bescherming van natuurlijke personen met betrekking tot de verwerking van persoonsgegevens.	Art. 3. Les données à caractère personnel traitées dans le cadre du présent accord de coopération sont traitées conformément à la réglementation relative à la protection des personnes physiques à l'égard des traitements de données à caractère personnel, en particulier le Règlement Général sur la Protection des Données et la loi du 30 juillet 2018 relative à la protection des personnes physiques à l'égard des traitements de données à caractère personnel.
HOOFDSTUK II. - Categorieën van betrokkenen en hun persoonsgegevens die verwerkt worden in het kader van huidig samenwerkingsakkoord	CHAPITRE II. - Catégories de personnes concernées et données à caractère personnel les concernant traitées dans le cadre du présent accord de coopération
Art. 4. Voor de verwerkingsdoeleinden bepaald in artikel 6, worden de categorieën van de in artikel 5 bedoelde persoonsgegevens verwerkt van natuurlijke personen die minstens vijftien jaar oud zijn en over een identificatienummer beschikken.	Art. 4. Pour les finalités de traitement déterminées à l'article 6, sont traitées les catégories de données à caractère personnel visées à l'article 5 concernant des personnes physiques âgées d'au moins quinze ans et disposant d'un numéro d'identification.

Art. 5. § 1. De volgende categorieën van persoonsgegevens van de in artikel 4 bedoelde personen voor de in artikel 6 bepaalde doeleinden worden verwerkt:	Art. 5. §1 ^{er} . Les catégories suivantes de données à caractère personnel des personnes visées à l'article 4 sont traitées aux finalités déterminées à l'article 6 :
1° het identificatienummer;	1° le numéro d'identification ;
2° de gegevens met betrekking tot opleiding.	2° les données relatives à la formation.
§ 2. De persoonsgegevens vermeld in het eerste lid kunnen in aanmerking komen voor verwerking voor zover deze beschikbaar zijn in de gegevensbanken vermeld in artikel 1, 5° of voor zover deze zelf door de betrokkenen in de Individual Learning Account werden geregistreerd.	§ 2. Les données à caractère personnel visées à l'alinéa 1 ^{er} peuvent être prises en considération pour traitement pour autant qu'elles soient disponibles dans les bases de données visées à l'article 1 ^{er} , 5°, ou pour autant qu'elles aient été enregistrées par les personnes concernées elles-mêmes dans le Individual Learning Account.
§ 3. De betrokken entiteiten, bepaald in artikel 1, 7°, 8°, 9° en 10°, zijn gemachtigd om het identificatienummer van het Rijksregister te gebruiken voor de doelstellingen, vermeld in artikel 6, 7 en 8.	§ 3. Les entités concernées, visées à l'article 1 ^{er} , 7°, 8°, 9° et 10 ° sont autorisées à utiliser le numéro d'identification du Registre national pour les finalités visées aux articles 6, 7 et 8.
HOOFDSTUK III. - Verwerkingsdoeleinden en de uitwisseling van persoonsgegevens	CHAPITRE III. - Finalités du traitement et échange de données à caractère personnel
Art. 6. De in artikel 5 bedoelde persoonsgegevens worden verwerkt om:	Art. 6. Les données à caractère personnel visées à l'article 5 sont traitées pour :
1° de personen bedoeld in artikel 4 een overzicht verstrekken van hun gegevens inzake opleiding, hen toegang te verlenen tot deze gegevens en de uitoefening van hun rechten krachtens de artikelen 12 tot 22 van de Algemene Verordening Gegevensbescherming te faciliteren alsook hen in staat stellen deze zelf aan te vullen, overeenkomstig artikel 8, § 1, tweede lid;	1° offrir aux personnes visées à l'article 4 un aperçu de leurs données relatives à la formation et leur donner accès à ces données et faciliter l'exercice de leurs droits en vertu des articles 12 à 22 du Règlement Général sur la Protection des Données, ainsi de leur permettre de les compléter elles-mêmes, conformément à l'article 8, § 1 ^{er} , alinéa 2 ;
2° de begeleiding, informatie- en adviesverlening, alsook de controle op de beschikbaarheid van de werkzoekenden door de instellingen voor arbeidsbemiddeling en beroepsopleiding aan de personen bedoeld in artikel 4;	2° d'assurer l'accompagnement, l'information et le conseil, ainsi que le contrôle de la disponibilité des chercheurs d'emploi par les institutions de placement des travailleurs et de formation professionnelle aux personnes visées à l'article 4.
3° het organiseren, opvolgen, oriënteren en ondersteunen van onderwijs- en opleidingstrajecten door de overheidsinstanties bevoegd voor onderwijs en opleiding.	3° l'organisation, le suivi, l'orientation et l'accompagnement des parcours d'enseignement et de formation par les autorités publiques compétentes en matière d'enseignement et de formation.

<p>Art. 7. §1. De federale staat, gefedereerde entiteiten en de door hen bevoegd gemaakte agentschappen die over gegevens met betrekking tot opleiding beschikken, kunnen de beschikbare gegevens vermeld in artikel 1, 4°, uitwisselen via elektronische weg voor zover een partij deze wenst te ontvangen. De uitwisseling gebeurt enkel voor de doeleinden vermeld in artikel 6 en beperkt zich tot de persoonsgegevens bedoeld in artikel 5 die noodzakelijk zijn voor de verwezenlijking van deze doeleinden.</p>	<p>Art. 7. § 1^{er}. L'état fédéral, les entités fédérées et les organismes mandatés par elles qui détiennent des données relatives à la formation peuvent échanger les données disponibles visées à l'article 1^{er}, 4°, par voie électronique pour autant qu'une partie en fasse la demande. L'échange se fait uniquement pour les finalités mentionnées à l'article 6 et se limite aux données à caractère personnel visées à l'article 5 nécessaires à la réalisation de ces finalités.</p>
<p>§ 2. Sigedis stelt de gegevens vermeld in artikel 1, 4°, via elektronische weg ter beschikking aan de instellingen voor arbeidsbemiddeling en beroepsopleiding alsook aan de overheidsinstanties bevoegd voor onderwijs en opleiding. Deze terbeschikkingstelling gebeurt enkel voor de doeleinden zoals bepaald in artikel 6, 2° en 3° en beperkt zich tot de persoonsgegevens bedoeld in artikel 5 die noodzakelijk zijn voor de verwezenlijking van deze doeleinden.</p>	<p>§ 2. Sigedis met à disposition par voie électronique les données visées à l'article 1^{er}, 4°, aux institutions de placement des travailleurs et de formation professionnelle ainsi qu'aux autorités publiques compétentes en matière d'enseignement et de formation. Cette mise à disposition n'a lieu que pour les finalités visées à l'article 6, 2° et 3°, et est limitée aux données à caractère personnel visées à l'article 5 nécessaires à la réalisation de ces finalités.</p>
<p>§ 3. De gegevens vermeld in artikel 1, 4°, kunnen via elektronische weg ter beschikking gesteld aan de huidige of toekomstige werkgever van de betrokkene, op basis van voorafgaande, uitdrukkelijke en geïnformeerde toestemming van de betrokkene. De betrokkene heeft het recht zijn toestemming te allen tijde in te trekken. Deze terbeschikkingstelling gebeurt enkel voor de doeleinden zoals bepaald in artikel 6, 2°, en beperkt zich tot de persoonsgegevens bedoeld in artikel 5 die noodzakelijk zijn voor de verwezenlijking van deze doeleinden.</p>	<p>§ 3. Les données visées à l'article 1^{er}, 4°, peuvent être mises à la disposition de l'employeur actuel ou futur de la personne concernée par voie électronique, sur la base du consentement préalable, explicite et éclairé de la personne concernée. La personne concernée a le droit de retirer son consentement à tout moment. Cette mise à disposition n'a lieu qu'aux fins prévues à l'article 6, 2°, et se limite aux données à caractère personnel visées à l'article 5 nécessaires à la réalisation de ces finalités.</p>
<p>§ 4. De mededeling van de persoonsgegevens aan en door Sigedis gebeurt met toepassing van de regelgeving inzake de bescherming van natuurlijke personen bij de verwerking van persoonsgegevens die van toepassing is bij de mededeling van persoonsgegevens, zoals ze in voorkomend geval op federaal of deelstatelijk niveau verder is gespecificeerd.</p>	<p>§ 4. Le transfert de données à caractère personnel, à et par Sigedis, s'effectue dans le respect de la réglementation relative à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel applicable à la communication de données à caractère personnel, telle qu'elle est, le cas échéant, précisée au niveau fédéral ou au niveau des entités fédérées.</p>

HOOFDSTUK IV. Digitale toepassing Individual Learning Account	CHAPITRE IV. Application numérique Individual Learning Account
<p>Art. 8. § 1. Sigedis ontwikkelt een digitale toepassing, de Individual Learning Account genaamd. Deze toepassing heeft tot doel de personen bedoeld in artikel 4 te informeren over hun gegevens met betrekking tot opleiding, en, in voorkomend geval, de uitoefening van hun rechten krachtens de artikelen 12 tot 22 van de Algemene Verordening Gegevensbescherming faciliteren.</p>	<p>Art. 8. § 1^{er}. Sigedis développe une application numérique dénommée Individual Learning Account. Cette application a comme objectif d'informer les personnes visées à l'article 4 sur leurs données relatives à la formation, et, le cas échéant, faciliter l'exercice de leurs droits en vertu des articles 12 à 22 du Règlement Général sur la Protection des Données.</p>
<p>De personen bedoeld in artikel 4 kunnen in de Individual Learning Account uit eigen beweging via elektronische weg gegevens invoeren met betrekking tot opleiding alsook documenten die bevestigen dat zij een opleiding hebben gevolgd en/of met succes hebben afgerond. De betrokkene heeft het recht deze gegevens en documenten te allen tijde uit de Individual Learning Account te verwijderen.</p>	<p>Les personnes visées à l'article 4 peuvent, de leur propre initiative, introduire dans l'Individual Learning Account, par voie électronique, des données relatives à la formation ainsi que des documents attestant qu'elles ont suivi et/ou terminé avec succès une formation. La personne concernée a le droit de supprimer à tout moment ces données et documents de l'Individual Learning Account.</p>
<p>§ 2. Sigedis verzekert de toegang tot de Individual Learning Account aan personen bedoeld in artikel 4 op afstand via elektronische weg, via de website www.mycareer.be.</p>	<p>§ 2. Sigedis assure aux personnes visées à l'article 4 l'accès à distance à l'Individual Learning Account par des moyens électroniques, via le site Internet www.mycareer.be.</p>
<p>§ 3. Sigedis waarborgt dat de toegang tot de Individual Learning Account enkel via afdoende beveiligde online-toepassingen gebeurt die daartoe de nodige verbindingen hebben gelegd en over minstens hetzelfde beveiligingsniveau beschikken als deze digitale toepassing.</p>	<p>§ 3. Sigedis veille à ce que l'accès à l'Individual Learning Account se fasse uniquement par le biais d'applications en ligne suffisamment sécurisées qui ont établi les connexions nécessaires à cet effet et qui présentent au moins le même niveau de sécurité que cette application numérique.</p>
<p>§4. Sigedis voorziet in de mogelijkheid dat de digitale toepassing een interoperabiliteit toelaat met andere Europese lidstaten, landen die deel uitmaken van de Europese Economische Ruimte of landen die zijn aangemerkt als een land met een passend beschermingsniveau inzake gegevensbescherming door de Europese Commissie.</p>	<p>§ 4. Sigedis prévoit que l'application numérique permette l'interopérabilité avec les autres États membres de l'Union européenne, les pays faisant partie de l'Espace économique européen ou les pays désignés par la Commission européenne comme ayant un niveau adéquat de protection des données à caractère personnel.</p>
<p>§5. Dit artikel doet geen afbreuk aan de mogelijkheid voor de gefedereerde entiteiten om een andere digitale toepassing voor de personen bedoeld in artikel 4 ter beschikking te stellen die de gegevens met betrekking tot opleiding weergeeft.</p>	<p>§ 5. Cet article ne préjuge pas de la possibilité des entités fédérées à fournir une autre application numérique permettant aux personnes visées à l'article 4 d'afficher les données relatives à la formation.</p>

HOOFDSTUK V. - Bewaringstermijn	CHAPITRE V. – Délai de conservation
Art. 9. §1. De gegevens inzake opleiding beheerd in gegevensbanken met betrekking tot opleiding worden bewaard door de initieel verwerkingsverantwoordelijke van iedere gegevensbank bewaard.	Art. 9. § 1 ^{er} . Les données relatives à la formation gérées dans des bases de données relatives à la formation sont conservées par le responsable initial du traitement de chaque base de données.
§ 2. Onverminderd de mogelijkheid van intrekking van diens toestemming, worden de gegevens en documenten inzake opleiding die door de betrokkene in de Individual Learning Account werden ingevoerd in toepassing van artikel 8, § 1, tweede lid, door Sigedis niet langer bewaard dan noodzakelijk voor het verwezenlijken het doeleinden en worden uiterlijk één maand na de datum van overlijden van de betrokkene vernietigd.	§ 2. Sans préjudice de la possibilité de retrait de consentement, les données et documents relatifs à la formation qui ont été introduits par la personne concernée dans l'Individual Learning Account en application de l'article 8, § 1 ^{er} , alinéa 2, ne sont pas conservés par Sigedis plus longtemps que nécessaire pour la réalisation des finalités et sont détruits au plus tard un mois après la date du décès de la personne concernée.
§3. De partijen streven naar een uniforme dienstverlening aan de personen in de tijd en waken erover, binnen hun bevoegdheid, dat de bewaringstermijn van gegevens inzake opleiding toelaat om de doelstellingen bepaald in artikel 6 te realiseren.	§3. Les parties s'efforcent d'assurer un service uniforme aux personnes dans le temps et veillent, dans le cadre de leurs compétences, à ce que la durée de conservation des données relatives à la formation permette d'atteindre les objectifs déterminés à l'article 6.
De partijen bij dit samenwerkingsakkoord kunnen hiertoe, binnen hun bevoegdheid, de regels voor de bewaring en vernietiging van de persoonsgegevens die ze beheren en het voorwerp uitmaken van dit samenwerkingsakkoord, op elkaar afstemmen.	À cette fin, les parties au présent accord de coopération peuvent, dans le cadre de leurs compétences, établir des règles détaillées coordonnées pour la conservation et la destruction des données à caractère personnel qu'elles gèrent et qui font l'objet du présent accord de coopération.
HOOFDSTUK VI. - Verantwoordelijkheid, transparantie en veiligheid	CHAPITRE VI. - Responsabilité, transparence et sécurité
Art. 10. § 1. Sigedis treedt op als verwerkingsverantwoordelijke voor wat betreft de gegevensverwerkingen die plaatsvinden in de digitale toepassing Individual Learning Account om de doelstelling bedoeld in artikel 6, 1°, te verwezenlijken.	Art. 10. § 1 ^{er} . Sigedis est responsable du traitement des données pour les traitements effectués dans l'application numérique Individual Learning Account en vue de réaliser les objectifs visés à l'article 6, 1°.
Overeenkomstig artikel 12 van de Algemene Verordening Gegevensbescherming, neemt Sigedis hiertoe de passende maatregelen opdat de personen bepaald in artikel 4 de in de artikelen 13 en 14	Conformément à l'article 12 du Règlement Général sur la Protection des Données, Sigedis prend à cette fin les mesures appropriées pour que les personnes définies à l'article 4 reçoivent les informations visées

<p>van de Algemene Verordening Gegevensbescherming bedoelde informatie en de in artikelen 15 tot en met 22 en artikel 34 van de Algemene Verordening Gegevensbescherming bedoelde communicatie ontvangen. Deze informatie dient te worden voorzien in eenvoudige en duidelijke taal en in een beknopte, transparante, begrijpelijke en gemakkelijk toegankelijke vorm.</p>	<p>aux articles 13 et 14 du Règlement Général sur la Protection des Données et la communication visée aux articles 15 à 22 et à l'article 34 du Règlement Général sur la Protection des Données. Ces informations doivent être fournies dans un langage simple et clair et sous une forme concise, transparente, compréhensible et facilement accessible.</p>
<p>Bij de ontwikkeling en het beheer van de Individual Learning Account leeft Sigedis de principes van gegevensbescherming door ontwerp en door standaardinstellingen na zoals bepaald in artikel 25 van de Algemene Verordening Gegevensbescherming. Sigedis waarborgt de veiligheid van en de toegang tot de gegevens die via deze digitale applicatie worden ter beschikking gesteld.</p>	<p>Dans le cadre du développement et de la gestion de l'Individual Learning Account Sigedis respecte les principes de protection des données dès la conception et par défaut tels que visés à l'article 25 du Règlement Général sur la Protection des Données. Sigedis assure la sécurité et l'accès aux données mises à disposition via cette application numérique.</p>
<p>§ 2. De door de bevoegde gefedereerde entiteiten aangeduide agentschappen treden, ieder voor hun bevoegdheid, op als verwerkingsverantwoordelijke voor wat betreft de gegevensverwerkingen die plaatsvinden om de doelstellingen in artikel 6, 2°, te verwezenlijken.</p>	<p>§ 2. Les organismes désignés par les entités fédérées compétentes agissent, chacun pour leur compétence, en tant que responsable du traitement des traitements effectuées pour atteindre les objectifs visés à l'article 6, 2°.</p>
<p>Zij nemen hiertoe de passende maatregelen opdat de personen bepaald in artikel 4 de in de artikelen 13 en 14 van de Algemene Verordening Gegevensbescherming bedoelde informatie en de in artikelen 15 tot en met 22 en artikel 34 van de Algemene Verordening Gegevensbescherming bedoelde communicatie ontvangen. Deze informatie dient te worden voorzien in eenvoudige en duidelijke taal en in een beknopte, transparante, begrijpelijke en gemakkelijk toegankelijke vorm.</p>	<p>À cette fin, ils prennent les mesures appropriées pour que les personnes définies à l'article 4 reçoivent les informations visées aux articles 13 et 14 du Règlement Général sur la Protection des Données et la communication visée aux articles 15 à 22 et à l'article 34 du Règlement Général sur la Protection des Données. Ces informations doivent être fournies dans un langage simple et clair et sous une forme concise, transparente, compréhensible et aisément accessible.</p>
<p>§3. De instantie of instelling bevoegd voor het beheer van gegevens met betrekking tot opleiding staat in om de veiligheid van en de toegang tot deze gegevens te waarborgen.</p>	<p>§ 3. L'organisme ou l'institution responsable de la gestion des données contenant des données relatives à la formation est chargé d'assurer la sécurité de ces données et l'accès à celles-ci.</p>
<p>§4. In afwijking van paragrafen 1 en 2, wordt de instelling of instantie, waarvan de gegevens met betrekking tot opleiding worden verwerkt om de doelstellingen in artikel 6 te verwezenlijken, beschouwd als de verwerkingsverantwoordelijke om de juistheid van deze persoonsgegevens te</p>	<p>§ 4. Par dérogation aux paragraphes 1^{er} et 2, l'institution ou l'organe dont les données relatives à la formation sont traitées pour atteindre les objectifs visés à l'article 6 est considéré comme le responsable du traitement des données afin de garantir l'exactitude de ces données à caractère personnel. Cette</p>

waarborgen. Deze instelling of instantie geeft gevolg aan de verzoeken van de betrokken personen om de in deze paragraaf bedoelde gegevens recht te zetten overeenkomstig artikel 16 van de Algemene Verordening Gegevensbescherming.	institution ou cet organe répond aux demandes de rectification des données visées au présent paragraphe formulées par les personnes concernées, conformément à l'article 16 du Règlement Général sur la Protection des Données.
HOOFDSTUK VII. - Diverse bepalingen	CHAPITRE VII. - Dispositions diverses
Art. 11. De geschillen tussen de partijen bij dit samenwerkingsakkoord met betrekking tot de interpretatie of de uitvoering van dit samenwerkingsakkoord worden voorgelegd aan een samenwerkingsgerecht, in de zin van artikel 92bis, § 5, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen. De aanwijzingsmethode voor de leden van het samenwerkingsgerecht wordt bepaald door een protocolakkoord. De werkingskosten van het samenwerkingsgerecht zullen tussen de partijen van dit samenwerkingsakkoord gelijkelijk worden verdeeld.	Art. 11. Les litiges entre les parties au présent accord concernant l'interprétation et l'exécution de cet accord de coopération sont soumis à une juridiction de coopération au sens de l'article 92bis, § 5, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles. Le mode de désignation des membres du tribunal de coopération sera déterminé dans un protocole d'accord. Les frais de fonctionnement du tribunal de coopération seront divisés à parts égales entre les parties à cet accord de coopération.
Art. 12. § 1. De Interministeriële conferentie Werk maakt afspraken over de fasering, de uitvoering en naleving van dit samenwerkingsakkoord en legt, indien nodig, voorstellen tot aanpassing voor. Eveneens oefent de Interministeriële conferentie Werk een bemiddelingsfunctie uit in het kader van dit samenwerkingsakkoord alvorens geschillen worden voorgelegd aan een samenwerkingsgerecht zoals bepaald in artikel 11.	Art. 12. §1^{er}. La Conférence interministérielle Emploi s'accorde sur le phasage, la mise en œuvre et le respect de cet accord de coopération et, le cas échéant, soumet des propositions d'adaptation. La Conférence interministérielle Emploi exerce également une fonction de médiation dans le cadre de cet accord de coopération avant que les litiges ne soient soumis à un tribunal de coopération, comme le stipule l'article 11.
§ 2. De Interministeriële conferentie Werk komt bijeen zodra een partij bij de samenwerkingsovereenkomst daarom verzoekt.	§ 2. La Conférence interministérielle Emploi se réunit dès qu'une partie à l'accord de coopération en fait la demande.
Art. 13. Dit samenwerkingsakkoord treedt in werking op de dertigste kalenderdag na de datum van bekendmaking in het Belgisch Staatsblad van de laatste wetgevende handeling tot instemming met het samenwerkingsakkoord.	Art. 13. Le présent accord de coopération entre en vigueur le trentième jour calendrier suivant la date de la publication au Moniteur belge du dernier acte législatif portant assentiment du présent accord de coopération.
Gedaan te Brussel, op XX XX XXXX in één origineel exemplaar,	Fait à Bruxelles, le XX XX XXXX, en un exemplaire original.

Voor de Federale Staat:	Pour l'Etat fédéral:
De Eerste Minister,	Le Premier Ministre,
Bart DE WEVER,	
De Vice-eersteminister en Minister van Werk,	Le Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Emploi,
David CLARINVAL	

Voor de Franse Gemeenschap:	Pour la Communauté française:
De Minister-President en Minister van Hoger Onderwijs,	La Ministre-Présidente et Ministre de l'Enseignement supérieur,
Elisabeth DEGRYSE,	
De eerste Minister-President, Minister van Onderwijs en van Volwassenenonderwijs,	La première Vice-Présidente, Ministre de l'Education et de l'Enseignement pour Adultes,
Valérie GLATIGNY	

Voor de Duitstalige Gemeenschap:	Pour la Communauté germanophone:
De Minister-President,	Le Ministre-Président,
Oliver PAASCH,	
De Minister van Onderwijs, Opleiding en Werkgelegenheid,	Le Ministre de l'Enseignement, de la Formation et de l'Emploi,
Jérôme FRANSEN,	
De Minister van Cultuur, Sport, Toerisme en Media,	Le Ministre de la Culture, du Sport, du Tourisme et des Médias,
Gregor FRECHES,	
De Minister van Gezin, Sociale Zaken, Huisvesting en Gezondheid,	La Ministre de la Famille, des Affaires sociales, du Logement et de la Santé,
Lydia KLINKENBERG	

Voor de Franse Gemeenschapscommissie:	Pour la Commission communautaire française:
De Minister-President en Minister van Onderwijs, Beroepsopleiding, Schoolvervoer en Toerisme,	Le Ministre-Président et Ministre de l'Enseignement, de la Formation professionnelle, du Transport scolaire et du Tourisme,
Boris DILLIÈS	

Voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest:	Pour la Région de Bruxelles-Capitale:
De Minister-President,	Le Ministre-Président,
Boris DILLIÈS,	
De Minister van Werkgelegenheid,	Le Ministre de l'Emploi,
Laurent HUBLET	

Voor het Waals Gewest:	Pour la Région wallonne:
De Minister-President,	Le Ministre-Président,
Adrien DOLIMONT,	
De Viceminister-President en Minister van Economie, Industrie, Werkgelegenheid, Opleiding, Onderzoek en Digitalisering,	Le Ministre de l'Economie, de l'Industrie, de l'Emploi, de la Formation, de la Recherche et du Numérique,
Pierre-Yves JEHOLET	

Voor de Vlaamse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest:	Pour la Communauté flamande et la Région flamande:
De Minister-President en Vlaams minister van Economie, Innovatie en Industrie, Buitenlandse Zaken, Digitalisering en Facilitair Management,	Le Ministre-Président et Ministre flamand de l'Économie, de l'Innovation et de l'Industrie, des Affaires étrangères, de la Digitalisation et des Services Facilitaires,
Matthias DIEPENDAELE,	
De Vlaams Minister van Onderwijs, Justitie en Werk,	La Ministre flamande de l'Enseignement, de la Justice et de l'Emploi,
Zuhal DEMIR	